FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR AUTOMOBIL GEBRAUCH/POUR APPLICATION AUTOMOBILE UNIQUEMENT/PARA USO EN AUTOMÓVILES/SOLO PER L'UTILIZZO IN AUTOMOBILE/ENDAST FÖR BILBRUK/ALLEEN VOOR GEBRUIK IN DE AUTO/ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В АВТОМОБИЛЯХ/DO UŻYCIA TYLKO W SAMOCHODZIE/ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΣΕ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ

ALPINE

MP3/WMA/AAC CD Receiver

CDA-105Ri

R·D·S EON MP3 Plays Windows Media™ AAC COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT

Made for iPod Works with iPhone USB PLAYBACK IMPRINT iPod Cable Included USB Cable Included Bluetooth Ready

QUICK REFERENCE GUIDE
Kurzanleitung
GUIDE DE RÉFÉRENCE RAPIDE
GUÍA DE REFERENCIA RÁPIDA
GUIDA RAPIDA
SNABBGUIDE
SNELSTARTGIDS
КРАТКОЕ СПРАВОЧНОЕ РУКОВОДСТВО
SKRÓCONA INSTRUKCJA DLA UŻYTKOWNIKA
ΟΔΗΓΟΣ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

EN DE FR ES IT SE NL RU PL GR

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
777 Supertest Road, Toronto,
Ontario M3J 2M9, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
161-165 Princes Highway, Hallam
Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588

ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH
Leuvensesteenweg 510-B6,
1930 Zaventem, Belgium
Phone 02-725-13 15

YAMAGATA (Wuxi) Co., Ltd.
Block 28-25,Changjiang Nanlu, WND, jiangsu, China

Designed by ALPINE Japan
Printed in China (Y)
68-09359Z91-A

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing op de bijgeleverde cd-rom voor meer informatie over alle functies. (Dit is een data-cd en bijgevolg niet geschikt voor weergave van muziek en beelden op de speler.) Indien nodig zal een ALPINE-dealer u meteen een afgedrukte versie bezorgen van de gebruiksaanwijzing die op de cd-rom is opgeslagen.

Подробную информацию о всех функциях см. в “Руководстве пользователя”, записанном на прилагаемом компакт-диске. (Так как это информационный компакт-диск, его нельзя использовать для воспроизведения музыки или изображений на проигрывателе.) При необходимости дилер ALPINE всегда сможет предоставить вам печатную версию “Руководства пользователя”, записанного на компакт-диске.

Szczegółowe informacje dotyczące wszystkich funkcji można znaleźć w Instrukcji użytkownika na dostarczonej płycie CD-ROM. (Płyta CD zawiera dane, dlatego nie może być używana do odtwarzania muzyki i przeglądania zdjęć w odtwarzaczu). W razie potrzeby przedstawiciel firmy ALPINE może dostarczyć papierową wersję Instrukcji użytkownika znajdującej się na płycie CD-ROM.

TRIA International, Ltd.
эксклюзивный дистрибьютор
http://www.tria.ru
Main office:
185 North Redwood Drive, ste 120,
San Rafael California 94903 USA
Tel.: 415.444.0820
Fax.: 415.499.8120

Представительство в России:
Россия, 109088, Москва,
ул. Угрешская, 14,
стр.1, офис 414
Тел.: 7 495. 221.6465
Факс.: 7 495. 221.6073

Гарантийный ремонт
СЕРВИС-ЦЕНТР
“СтудиоСаунд Сервис”
Россия, Москва, 119334
5-й Донской проезд, д. 15, стр. 11
Тел.: 7 495. 787.88.02

ООО “Спектрум Саунд”
Эксклюзивный импортер
Россия, Москва, 119334
5-й Донской проезд, д. 15, стр. 11
Тел.: 7 495. 642.08.08
Факс.: 7 495. 775.59.65

WYŁĄCZNY DYSTRYBUTOR

HORN DISTRIBUTION S.A.
UL. KURANTÓW 34
02-873 WARSZAWA
TEL.: 0-22 331-55-55
FAX.: 0-22 331-55-00
WWW.ALPINE.COM.PL

Cantralny Serwis:
ul. Kurantów 26, 02-873 Warszawa,
tel. 22/331 55 33, serwis@horn.pl

Inhoud / Содержание / Spis treści

WAARSCHUWING / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / OSTRZEŻENIE 2

OPGELET / ОСТОРОЖНО / PRZESTROGA 4

Aan de slag / Приступая к работе / Czynności wstępne 5

Radio / Радио / Radio 6

CD/MP3/WMA/AAC 7

iPhone/iPod (optioneel) / iPhone/iPod (дополнительно) / iPhone/iPod (Opcja) 9

Specificaties / Технические характеристики / Dane techniczne 13

Installatie / Установка / Instalacja 15

Aansluitingen / Соединения / Złącza 17

BELANGRIJK

Gelieve het serienummer van uw toestel te noteren in de voorziene ruimte hiernaast en houd dit bij als permanent bewijs. Het serienummer of het gegraveerde serienummer vindt u aan de onderzijde van het toestel.

SERIENUMMER: _____

DATUM VAN INSTALLATIE: _____

INSTALLATIETECHNICUS: _____

PLAATS VAN AANKOOP: _____

ВАЖНО

Запишите серийный номер своего устройства в предоставленном далее месте и сохраните его для дальнейшего использования. Серийный номер указан (выгравирован) на нижней части устройства.

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР: _____

ДАТА УСТАНОВКИ: _____

КТО УСТАНАВЛИВАЛ: _____

МЕСТО ПРИОБРЕТЕНИЯ: _____

WAŻNE

Należy zapisać numer seryjny urządzenia w przeznaczonym do tego celu miejscu poniżej i zachować do wglądu. Numer seryjny umieszczono lub wygrawerowano na spodzie urządzenia.

NUMER SERYJNY: _____

DATA INSTALACJI: _____

INSTALACJĘ WYKONAŁ: _____

MIEJSCE ZAKUPU URZĄDZENIA: _____

⚠WAARSCHUWING

Dit symbool wijst op belangrijke instructies. Het negeren van deze instructies kan ernstige verwondingen of de dood tot gevolg hebben.

GEBRUIK HET TOESTEL NIET WANNEER DIT U VERHINDERT VEILIG MET UW VOERTUIG TE RIJDEN.
Wanneer een functie uw langdurige aandacht vereist, dient u eerst volledig stil te staan voor u deze uitvoert. Parkeer uw voertuig steeds op een veilige plaats vooraleer u een functie gaat gebruiken. Doet u dit niet, dan loopt u het gevaar een ongeval te veroorzaken.

BEPERK HET VOLUME ZODAT U GELUIDEN BUITEN DE AUTO NOG STEEDS KUNT HOREN TIJDENS HET RIJDEN.
Een te hoog volumeniveau kan geluiden, zoals de sirene van een ambulance of waarschuwingssignalen langs de weg (bij overwegen, enz.) dempen, wat kan leiden tot gevaarlijke situaties en mogelijk tot een ongeval. EEN TE HOOG VOLUMENIVEAU IN EEN AUTO KAN OOK GEHOORSCHADE VEROORZAKEN.

DEMONTEER OF WIJZIG HET TOESTEL NIET.
Indien u dit wel doet, kan dit leiden tot een ongeval, brand of elektrocutie.

ENKEL TE GEBRUIKEN IN AUTO'S MET EEN NEGATIEVE AARDING VAN 12 V.
(contacteer bij twijfel uw verdeler). Indien u deze instructie niet opvolgt, kan dit leiden tot brand, enz.

HOUD KLEINE VOORWERPEN ZOALS BATTERIJEN BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN.
Wanneer deze worden ingeslikt, kan dit leiden tot ernstige verwondingen. Contacteer in dit geval onmiddellijk een dokter.

GEBRUIK DE CORRECTE AMPÈREWAARDE BIJ HET VERVANGEN VAN DE ZEKERINGEN.
Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot brand of elektrocutie.

BLOKKEER DE VERLUCHTINGSOPENINGEN OF RADIATORPANELEN NIET.
Indien u dit wel doet, kan het toestel binnenin erg warm worden en zo brand veroorzaken.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот символ обозначает важные инструкции. Их несоблюдение может привести к серьезному телесному повреждению или смерти.

НЕ ПРЕДПРИНИМАЙТЕ НИКАКИХ ДЕЙСТВИЙ, КОТОРЫЕ МОГУТ ОТВЛЕЧЬ ВАС ОТ БЕЗОПАСНОГО ВОЖДЕНИЯ АВТОМОБИЛЯ.
Любые действия, отвлекающие внимание на продолжительный срок, должны выполняться только после полной остановки. Перед выполнением таких действий всегда останавливайте автомобиль в безопасном месте. Несоблюдение этого требования может привести к аварии.

ПОДДЕРЖИВАЙТЕ ГРОМКОСТЬ НА УРОВНЕ, ПОЗВОЛЯЮЩЕМ СЛЫШАТЬ ВНЕШНИЕ ЗВУКИ ВО ВРЕМЯ ДВИЖЕНИЯ.
Чрезмерно высокий уровень громкости, заглушающий такие звуки, как сирены автомобилей аварийной службы и дорожные предупредительные сигналы (при пересечении ж/д путей и т.д.), может быть опасным и привести к аварии. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫСОКОГО УРОВНЯ ГРОМКОСТИ В АВТОМОБИЛЕ МОЖЕТ ТАКЖЕ ВЫЗЫВАТЬ ДЕФЕКТ СЛУХА.

НЕ РАЗБИРАТЬ И НЕ ИЗМЕНЯТЬ.
Это может вызывать аварийную ситуацию, возгорание или удар электрическим током.

ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО В АВТОМОБИЛЯХ С ЗАЗЕМЛЕНИЕМ ОТРИЦАТЕЛЬНОГО ПОЛЮСА НА 12 ВОЛЬТ.
(В случае сомнений проконсультируйтесь у своего дилера.) Несоблюдение этого требования может привести к возникновению огня и т.п.

ХРАНИТЕ НЕБОЛЬШИЕ ОБЪЕКТЫ, ТАКИЕ КАК БАТАРЕИ, В НЕДОСТУПНЫХ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТАХ.
Глотание таких объектов может нанести серьезную травму. Если ребенок проглотил подобный объект, немедленно обратитесь к врачу.

ПРИ ЗАМЕНЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО АНАЛОГИЧНЫЕ ПО НОМИНАЛУ.
Несоблюдение этого требования может привести к возгоранию и поражению электрическим током.

НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ ИЛИ ПАНЕЛИ РАДИАТОРА.
В противном случае возможен нагрев внутренних деталей, который может привести к возгоранию.

⚠OSTRZEŻENIE

Tym symbolem oznaczone są ważne instrukcje. Nie zastosowanie się do tych instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

NIE WYKONYWAĆ ŻADNYCH CZYNNOŚCI ODWRACAJĄCYCH UWAGĘ OD BEZPIECZNEGO PROWADZENIA POJAZDU.
Każdą czynność wymagającą dłuższej uwagi należy wykonywać dopiero po całkowitym zatrzymaniu pojazdu. Należy zatrzymać pojazd w bezpiecznym miejscu przed podjęciem dalszych czynności. Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować wypadek.

NIE NALEŻY ZWIĘKSZAĆ NATĘŻENIA DŹWIĘKU POWYŻEJ POZIOMU, PRZY KTÓRYM NIE SŁYCHAĆ ODGŁOSÓW DOBIEGAJĄCYCH SPOZA POJAZDU.
Zbyt wysokie natężenie dźwięku, które uniemożliwia kierowcy usłyszenie sygnałów takich jak: dźwięk syreny pojazdów ratunkowych lub sygnałów ostrzegawczych (np. przy przejeździe kolejowym) może stanowić zagrożenie i doprowadzić do wypadku. SŁUCHANIE GŁOŚNEJ MUZYKI W SAMOCHODZIE MOŻE TEŻ BYĆ PRZYCZYNĄ USZKODZENIA SŁUCHU.

NIE ROZKŁADAĆ I NIE WYKONYWAĆ SAMODZIELNYCH MODYFIKACJI.
W przeciwnym wypadku może dojść do wypadku, pożaru lub porażenia prądem.

UŻYWAĆ TYLKO W POJAZDACH Z ZASILANIEM 12 V I UJEMNYM UZIEMIENIEM.
(W razie wątpliwości należy skontaktować się z najbliższym przedstawicielem firmy). Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować pożar lub inne wypadki.

NIEWIELKIE PRZEDMIOTY, TAKIE JAK BATERIE, PRZECHOWYWAĆ W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI.
Połknięcie może spowodować poważne obrażenia ciała. W wypadku połknięcia należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.

PRZY WYMIANIE BEZPIECZNIKÓW NALEŻY PRZESTRZEGAĆ WŁAŚCIWEGO NATĘŻENIA PRĄDU.
Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować pożar lub porażenie prądem.

NIE ZAKRYWAĆ OTWORÓW WENTYLACYJNYCH I PANELI RADIATORÓW.
W przeciwnym wypadku nieodprowadzone ciepło może spowodować zapalenie urządzenia.

GEBRUIK DIT PRODUCT VOOR MOBIELE 12V-TOEPASSINGEN.
Gebruik voor andere toepassingen kan leiden tot brand, elektrocutie of andere verwondingen.

PLAATS UW HANDEN, VINGERS OF VREEMDE VOORWERPEN NIET IN DE SLEUVEN VAN HET TOESTEL.
Indien u dit wel doet, kan dit leiden tot letsels of schade aan het product.

SLUIT ALLES CORRECT AAN.
Zaken verkeerd aansluiten, kan vuur of schade aan het product veroorzaken.

VERWIJDER DE KABEL VAN DE NEGATIEVE BATTERIJAANSLUITING VOOR U HET TOESTEL AANSLUIT.
Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot elektrocutie of letsels ten gevolge van kortsluitingen.

SPLITS GEEN ELEKTRISCHE KABELS.
Snijd nooit de kabelisolatie weg om stroom te voorzien voor een ander apparaat. Wanneer u dit wel doet, zal de stroomcapaciteit van de kabel overschreden worden, wat kan leiden tot brand of elektrocutie.

BESCHADIG GEEN BUIZEN OF KABELS TIJDENS HET BOREN VAN GATEN.
Neem uw voorzorgen tijdens het boren van gaten in het chassis voor de installatie, zodat u geen buizen, brandstoftoevoeren, brandstoftanks of elektrische bedradingen raakt, beschadigt of blokkeert. Zoniet kan dit leiden tot brand.

GEBRUIK GEEN BOUTEN OF MOEREN IN DE REM- OF STUURINRICHTING OM EEN AARDING TE MAKEN.
Bouten of moeren die worden gebruikt in de rem- of stuurinrichting (of een ander veiligheidssysteem) of tanks mogen NOOIT gebruikt worden voor installaties of als aardverbinding. Het gebruik van dergelijke onderdelen kan leiden tot een controleverlies over de auto en brand enz. veroorzaken.

INSTALLEER NIET OP LOCATIES DIE HET BESTUREN VAN UW VOERTUIG KUNNEN HINDEREN, ZOALS HET STUUR OF DE VERSNELLINGSPOOK.
Wanneer u dit doet, kan dit uw gezichtsvermogen of uw bewegingen belemmeren met ernstige ongevallen tot gevolg.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЭТОТ ПРОДУКТ ТОЛЬКО ДЛЯ АВТОМОБИЛЕЙ С БОРТОВОЙ СЕТЬЮ НАПРЯЖЕНИЕМ 12 В.
Неправильное использование может привести к возгоранию, поражению электрическим током или другим травмам.

НЕ ПОМЕЩАЙТЕ РУКИ, ПАЛЬЦЫ ИЛИ ПОСТОРОННИЕ ОБЪЕКТЫ ВО ВХОДНЫЕ РАЗЪЕМЫ.
Это может привести к получению травмы или повреждению продукта.

ВЫПОЛНЯЙТЕ ПРАВИЛЬНЫЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ.
Неправильное подключение может привести к возгоранию или повреждению продукта.

ПЕРЕД ПОДКЛЮЧЕНИЕМ ПРОВОДОВ ОТСОЕДИНИТЕ КАБЕЛЬ ОТ ОТРИЦАТЕЛЬНОГО ПОЛЮСА БАТАРЕИ.
Несоблюдение этого требования может привести к поражению электрическим током или к травме вследствие короткого замыкания.

НЕ СРАЩИВАЙТЕ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМИ КАБЕЛЯМИ.
Никогда не срезайте кабельную изоляцию для подключения питания к другому оборудованию. В противном случае будет превышена допустимая нагрузка по току для данного провода, и в результате возможно возгорание и поражение электрическим током.

НЕ ПОВРЕДИТЕ ТРУБОПРОВОДЫ ИЛИ ПРОВОДКУ ПРИ СВЕРЛЕНИИ ОТВЕРСТИЙ.
При сверлении установочных отверстий в корпусе примите меры предосторожности, чтобы избежать контакта, повреждения или закупоривания трубок топливопроводов или электропроводки. Несоблюдение этого требования может привести к возгоранию.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ БОЛТЫ ИЛИ ГАЙКИ ТОРМОЗНОЙ СИСТЕМЫ ИЛИ СИСТЕМЫ РУЛЕВОГО УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ ЗАЗЕМЛЕНИЯ.
Болты или гайки из тормозной системы или системы рулевого управления (или любой другой связанной с безопасностью системы) или баков НИКОГДА не следует использовать при установке или заземлении. Использование таких деталей может блокировать управление автомобилем и стать причиной возгорания.

НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ УСТРОЙСТВО В МЕСТАХ, ГДЕ ОНО МОЖЕТ МЕШАТЬ РАБОТЕ АВТОМОБИЛЯ, НАПРИМЕР, РЯДОМ С РУЛЕВЫМ КОЛЕСОМ ИЛИ РЫЧАГОМ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ СКОРОСТЕЙ.
В противном случае устройство может создать помехи для переднего обзора или затруднить движение, что может привести к серьезной аварии.

URZĄDZENIE STOSOWAĆ TYLKO W MOBILNYCH INSTALACJACH PRĄDU 12 V.
Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować pożar, porażenie prądem lub inne obrażenia ciała.

NIE WKŁADAĆ RĄK, PALCÓW LUB PRZEDMIOTÓW OBCYCH W GNIAŹDA WEJŚCIOWE URZĄDZENIA LUB SZCZELINY.
W przeciwnym wypadku może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

PRAWIDŁOWO PODŁĄCZYĆ URZĄDZENIE.
Nieprawidłowe podłączenie może spowodować pożar lub uszkodzenie urządzenia.

PRZED PODŁĄCZENIEM PRZEWODÓW NALEŻY ODŁĄCZYĆ PRZEWÓD OD UJEMNEGO BIEGUNA AKUMULATORA.
Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować porażenie prądem lub obrażenia ciała w wyniku zwarcia instalacji elektrycznej.

NIE WOLNO SPLATAĆ ZE SOBĄ PRZEWODÓW ELEKTRYCZNYCH.
Nie wolno zdejmować z kabli elektrycznych izolacji w celu doprowadzenia prądu do innych urządzeń. W przeciwnym wypadku nastąpi przekroczenie obciążalności prądowej przewodu, czego skutkiem będzie pożar lub porażenie prądem.

W TRAKCIE WIERCENIA UWAŻAĆ, ABY NIE USZKODZIĆ RUR I PRZEWODÓW SAMOCHODU.
W wypadku konieczności wiercenia dziur w podwoziu należy przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności, aby nie uszkodzić ani nie zablokować rur, przewodu paliwowego, baku albo instalacji elektrycznej. Niezastosowanie odpowiednich środków ostrożności może być przyczyną pożaru.

NIE UZIEMIAĆ INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ ZA POŚREDNICTWEM ŚRUB I NAKRĘTEK UKŁADU HAMULCOWEGO I KIEROWNICZEGO.
Śruby i nakrętki wykorzystywane w układzie hamulcowym, kierowniczym (i w innych układach mających wpływ na bezpieczeństwo pojazdu) jak również baku, BEZWZGLĘDNIE nie mogą być wykorzystywane jako elementy instalacji elektrycznej ani uziemiającej. W przeciwnym wypadku może dojść do utraty kontroli nad pojazdem, pożaru, itp.

NIE WOLNO MONTOWAĆ URZĄDZENIA W MIEJSCU, W KTÓRYM UTRUDNIAŁOBY ONO STEROWANIE POJAZDEM, TAKIM JAK KIEROWNICA CZY DŹWIGNIA ZMIANY BIEGÓW.
W przeciwnym wypadku może dojść do ograniczenia widoczności kierowcy i/lub ograniczenia jego ruchów, a w konsekwencji do poważnego wypadku.

⚠ OPGELET

Dit symbool wijst op belangrijke instructies. Het negeren van deze instructies kan verwondingen of schade aan het product tot gevolg hebben.

ZET ONMIDDELLIJK HET GEBRUIK STOP WANNEER ZICH EEN PROBLEEM VOORDOET.
Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot letsels of schade aan het product. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Alpine-verdeler of het dichtstbijzijnde Alpine-servicecenter.

GEBRUIK NIEUWE BATTERIJEN NIET SAMEN MET OUDE BATTERIJEN. PLAATS DE BATTERIJEN CORRECT VOLGENS DE POLARITEIT.
Let bij het plaatsen van de batterijen goed op de polariteit (+ en –), zoals aangegeven. Een scheur in de batterij of een chemisch lek kunnen brand of letsels veroorzaken.

LAAT DE AANSLUITING EN INSTALLATIE UITVOEREN DOOR DESKUNDIGEN.
De aansluiting en installatie van dit toestel vereist specifieke technische kennis en ervaring. Contacteer voor uw eigen veiligheid steeds de verdeler waar u dit product hebt gekocht om de installatie te laten uitvoeren.

GEBRUIK GESPECIFICEERDE ACCESSOIRES EN INSTALLEER ZE OP DE JUISTE MANIER.
Zorg ervoor dat u enkel de gespecificeerde accessoires gebruikt. Gebruik van andere dan de genoemde onderdelen kunnen interne schade veroorzaken aan het toestel of zorgen mogelijk voor een slechte installatie van het toestel. Daardoor kunnen onderdelen loskomen, met gevaren of storingen tot gevolg.

SCHIK DE KABELS ZODAT ZE NIET GEKNELD ZITTEN OF GEKNEPEN WORDEN DOOR EEN SCHERPE METALEN KANT.
Leid de kabels en bedrading weg van bewegende onderdelen (zoals de zetelrails) of scherpe of puntige kanten. Zo vermijdt u knelpunten en schade aan de bedrading. Wanneer de kabels door een metalen gat lopen, gebruik dan een rubberen ring om te voorkomen dat de kabelisolatie doorgesneden wordt door de metalen rand van het gat.

INSTALLEER NIET OP PLAATSEN MET VEEL VOCHT OF STOF.
Vermijd installatie van het toestel op plaatsen waar veel vocht of stof aanwezig is. Wanneer er vocht of stof terechtkomt in het toestel, kan dit storingen veroorzaken.

⚠ ОСТОРОЖНО

Этот символ обозначает важные инструкции. Их несоблюдение может привести к травме или повреждению материальной собственности.

ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ, НЕМЕДЛЕННО ПРЕКРАТИТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОДУКТА.
В противном случае это может привести к получению травмы или повреждению продукта. Верните продукт своему авторизованному дилеру Alpine или в ближайший сервисный центр Alpine для ремонта.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ НОВЫЕ БАТАРЕИ В СОЧЕТАНИИ СО СТАРЫМИ. УСТАНАВЛИВАЙТЕ БАТЕРЕИ, СОБЛЮДАЯ ПОЛЯРНОСТЬ.
При установке батарей строго соблюдайте полярность контактов (+ и –). Разрушение корпуса или утечка внутренних химреактивов батареи могут стать причиной пожара или травм.

ПРОКЛАДКА ПРОВОДОВ И УСТАНОВКА ДОЛЖНЫ БЫТЬ ВЫПОЛНЕНЫ СПЕЦИАЛИСТАМИ.
Для прокладки проводов и установки данного устройства требуются специальные технические навыки и опыт. В целях обеспечения безопасности для выполнения работы всегда обращайтесь к дилеру, у которого был приобретен этот продукт.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ УСТАНОВОЧНЫЕ КОМПОНЕНТЫ И ТЩАТЕЛЬНО ИХ ЗАКРЕПЛЯЙТЕ.
Используйте только специфицированные вспомогательные компоненты. Использование непредусмотренных компонентов может вызвать внутренние повреждения устройства или стать причиной его ненадежной установки. В результате может нарушиться крепление таких компонентов, приводя к возникновению опасности или сбою продукта.

ПРАВИЛЬНО ПРОЛОЖЕННАЯ ПРОВОДКА НЕ ДОЛЖНА ИЗГИБАТЬСЯ ИЛИ ЗАЩЕМЛЯТЬСЯ ОСТРЫМИ МЕТАЛЛИЧЕСКИМИ КРАЯМИ.
Прокладывайте кабели и проводку далеко от движущихся частей (например, направляющих сиденья) и острых или заостренных краев. Это позволяет предотвратить защемление или зажатие проводов. Если провода проходит через металлическое отверстие, используйте резиновое уплотнительное кольца, чтобы предотвратить повреждение изоляции металлическим краем отверстия.

НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ УСТРОЙСТВО В МЕСТАХ С ВЫСОКИМ УРОВНЕМ ВЛАЖНОСТИ ИЛИ ЗАПЫЛЕННОСТИ.
Избегайте устанавливать устройство в местах с высоким уровнем влажности или запыленности. Проникающие в устройство влага и пыль могут вызвать его неисправность.

⚠ PRZESTROGA

Tym symbolem oznaczone są ważne instrukcje. Nie zastosowanie się do tych instrukcji może spowodować obrażenia ciała lub zniszczenie mienia.

W WYPADKU WYSTĄPIENIA PROBLEMU NALEŻY NIEZWŁOCZNIE WYŁĄCZYĆ URZĄDZENIE.
W przeciwnym wypadku może dojść do obrażeń ciała lub zniszczenia urządzenia. Należy dostarczyć urządzenie do naprawy do autoryzowanego przedstawiciela firmy Alpine lub najbliższego centrum serwisowego Alpine.

NIE ŁĄCZYĆ NOWYCH I STARYCH BATERII. PRZY WKŁADANIU BATERII SPRAWDZIĆ WŁAŚCIWĄ POLARYZACJĘ.
Podczas wkładania baterii upewnić się, że polaryzacja jest prawidłowa (+ lub –) i zgodna z instrukcjami. Przerwanie izolacji lub wyciek elektrolitu z baterii może spowodować pożar lub poważne obrażenia ciała.

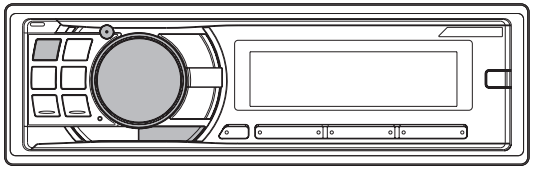
WYKONANIE I PODŁĄCZENIE INSTALACJI KABLOWEJ NALEŻY POZOSTAWIĆ SPECJALIŚCIE.
Wykonanie i podłączenie instalacji do tego urządzenia wymaga specjalistycznych umiejętności technicznych i doświadczenia. Ze względów bezpieczeństwa należy zlecić te prace przedstawicielowi firmy, od której urządzenie zostało nabyte.

DO PRAC MONTAŻOWYCH STOSOWAĆ WYSZCZEGÓLNIONE AKCESORIA I MOCOWAĆ JE W SPOSÓB PEWNY.
Zawsze stosować wyłącznie wyszczególnione akcesoria. Użycie części innych niż wyszczególnione może skutkować uszkodzeniem podzespołów wewnętrznych urządzenia lub jego niewłaściwym zamocowaniem. W efekcie części mogą ulec poluzowaniu i stanowić zagrożenie dla ludzi lub innych przedmiotów.

PRZEWODY INSTALACJI NALEŻY POPROWADZIĆ W TAKI SPOSÓB, BY NIE BYŁY ŚCIŚNIĘTE OSTRYMI METALOWYMI KRAWĘDZIAMI.
Kable i przewody należy poprowadzić z dala od części ruchomych (jak np. szyn siedzeń) oraz ostrych lub spiczastych krawędzi. Zapobiegnie to ściśnięciu przewodu i uszkodzeniu instalacji. Jeżeli konieczne jest przeprowadzenie przewodów przez otwór w metalu, należy zastosować gumową przelotkę, aby zapobiec ocieraniu się izolacji o krawędź metalu.

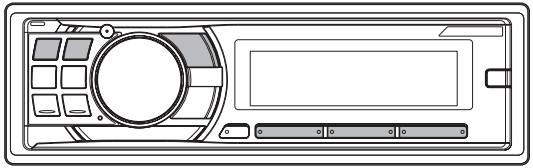
NIE MONTOWAĆ W MIEJSCACH O DUŻEJ WILGOTNOŚCI LUB ZAPYLENIU.
Unikać montażu urządzenia w miejscach o dużej wilgotności lub zapyleniu. Wilgoć i pył przenikają do wnętrza urządzenia i mogą powodować awarie.

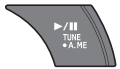
Aan de slag / Приступая к работе / Czynności wstępne



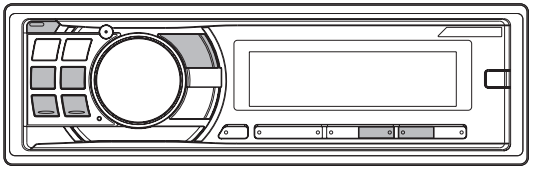
	NEDERLANDS	*РУССКИЙ*	*POLSKI*
	**Toestel inschakelen** Druk op een toets om het toestel in te schakelen.	**Включение питания** Чтобы включить питание, нажмите любую кнопку.	**Załączanie zasilania** Aby włączyć zasilanie, należy nacisnąć dowolny przycisk.
	Houd **SOURCE/⏻** gedurende minstens 2 seconden ingedrukt om het toestel uit te schakelen.	Нажмите и удерживайте кнопку **SOURCE/⏻** не менее 2 секунд, чтобы выключить устройство.	Aby wyłączyć radioodtwarzacz, należy nacisnąć i przytrzymać przez przynajmniej 2 sekundy przycisk **SOURCE/⏻**.
	**De bron wijzigen** **TUNER → DISC → USB AUDIO*1/ USB iPod*2 → TUNER** **1 Wordt enkel weergegeven wanneer geen iPhone/iPod is aangesloten.* **2 Wordt enkel weergegeven wanneer de iPhone/iPod is aangesloten.*	**Выбор источника звука** **TUNER → DISC → USB AUDIO*1/ USB iPod*2 → TUNER** **1 Отображается только в случае, если не подключено устройство iPhone/iPod.* **2 Отображается только при подключении iPhone/iPod.*	**Zmiana źródła dźwięku (Source)** **TUNER → DISC → USB AUDIO*1/ USB iPod*2 → TUNER** **1 Wyświetlane tylko wtedy, gdy urządzenie iPhone/iPod jest podłączone.* **2 Te informacje są wyświetlane, tylko jeśli do urządzenia podłączono telefon iPhone/odtwarzacz iPod.*
	**Volume aanpassen** 	**Настройка уровня громкости** 	**Regulacja głośności** 
	**De tekst weergeven** De weergave wijzigt telkens als u op de knop drukt.	**Отображение текста** Содержимое экрана меняется при каждом нажатии данной кнопки.	**Wyświetlanie tekstu** Każde naciśnięcie tego przycisku powoduje zmianę wyświetlanej informacji.
	**MUTE ON** **MUTE OFF**	**Режим Приглушения звука вкл.** **Режим Приглушения звука выкл.**	**MUTE ON (WYCISZENIE WŁĄCZONE)** **MUTE OFF (WYCISZENIE WYŁĄCZONE)**

Radio / Радио / Radio

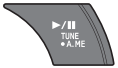


		NEDERLANDS	*РУССКИЙ*	*POLSKI*
1		**De TUNER-modus oproepen** Selecteer de TUNER-modus.	**Вызов режима TUNER** Выберите режим TUNER.	**Włączanie trybu TUNER** Wybierz tryb pracy TUNER.
2		**De band wijzigen** F1(FM1) → F2(FM2) → F3(FM3) → MW → LW → F1(FM1)	**Изменение диапазона тюнера** F1(FM1) → F2(FM2) → F3(FM3) → MW → LW → F1(FM1)	**Zmiana pasma częstotliwości (Band)** F1(FM1) → F2(FM2) → F3(FM3) → MW → LW → F1(FM1)
3		**Automatisch zenders programmeren** **Houd deze knop minstens 2 seconden ingedrukt.** De tuner zal automatisch 6 sterke zenders op de geselecteerde band zoeken en opslaan.	**Автоматическая предварительная настройка станций** **Нажмите и удерживайте кнопку не менее 2 секунд.** Тюнер автоматически выполняет поиск и сохраняет из выбранного диапазона 6 станций с сильным сигналом.	**Automatyczne programowanie stacji radowych** **Naciśnij ten przycisk i przytrzymaj go przez przynajmniej 2 sekundy.** 6 stacji o najsilniejszym sygnale w wybranym paśmie częstotliwości zostanie zapamiętanych automatycznie.
4		**Afstemmen op geprogrammeerde zenders**	**Настройка предварительно настроенных станций**	**Dostrajanie do zaprogramowanych stacji**
		*Druk op **F/SETUP** om terug te keren naar de preselectiemodus indien de functiemodus geactiveerd is.*	*Если активирован режим функций, нажмите **F/SETUP**, чтобы вернуться в предустановленный режим.*	*Jeśli tryb funkcji jest włączony, należy nacisnąć **F/SETUP**, aby powrócić do trybu programowania.*

CD/MP3/WMA/AAC

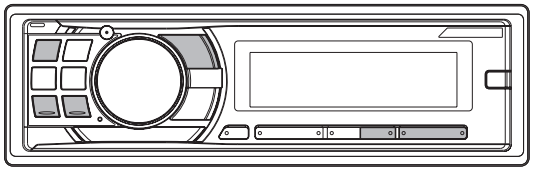


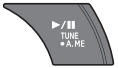
- Een USB-geheugenapparaat kan worden aangesloten op dit toestel. Dit toestel kan bestanden in het USB-geheugen weergeven met dezelfde bedieningsknoppen en modi als de weergave van cd's met MP3/WMA/AAC. / К этому устройству можно подключать USB-накопитель. Это устройство может воспроизводить файлы в памяти USB с теми же средствами управления и режимами, которые доступны при воспроизведении компакт-дисков, содержащих файлы MP3/WMA/AAC. / Do radioodtwarzacza można podłączyć pamięć USB. Pliki muzyczne zapisane na nośnikach pamięci USB będą odtwarzane w ten sam sposób jak pliki MP3/WMA/AAC zapisane na płytach CD.

	NEDERLANDS	*РУССКИЙ*	*POLSKI*
	**Pauze en weergave**	**Пауза и воспроизведение**	**Pauza i odtwarzanie**
	**Het gewenste nummer selecteren** Druk kort op ⏮ of ⏭ om naar het begin van het huidige nummer of het volgende nummer te gaan.	**Выбор нужной композиции** Нажмите и удерживайте ⏮ или ⏭, чтобы перейти к началу текущей композиции или к следующей композиции.	**Wybór żądanego utworu** Nacisnąć, a następnie zwolnić ⏮ lub ⏭, aby przejść do początku bieżącego lub kolejnego utworu.
	Houd ⏮ of ⏭ ingedrukt om snel terug of vooruit te spoelen.	Нажмите и удерживайте ⏮ или ⏭, чтобы перемотать назад или вперед.	Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku ⏮ lub ⏭ powoduje przewinięcie utworu szybko wstecz lub szybko do przodu.
	**De gewenste map selecteren (MP3/WMA/AAC)**	**Выбор нужной папки (MP3/WMA/AAC)**	**Wybór żądanego foldera (MP3/WMA/AAC)**

	**M.I.X. (willekeurige weergave)** : De nummers worden in willekeurige volgorde weergegeven. (CD) : Enkel bestanden in een map worden in willekeurige volgorde weergegeven. (MP3/WMA/AAC) : De bestanden worden in willekeurige volgorde weergegeven. (MP3/WMA/AAC) (off) : Annuleren	**M.I.X. (воспроизведение в случайном порядке)** : В случайном порядке воспроизводятся только фрагменты. (CD) : В случайном порядке воспроизводятся только файлы из некоторой папки (MP3/WMA/MAC). : В случайном порядке воспроизводятся только файлы (MP3/WMA/AAC). (off) : Отмена	**M.I.X. (Odtwarzanie w przypadkowej kolejności)** : Ścieżki danej płyty odtwarzane są w przypadkowej kolejności. (CD) : Pliki z wybranego foldera odtwarzane są w przypadkowej kolejności. (MP3/WMA/AAC) : Wybrane pliki odtwarzane są w przypadkowej kolejności. (MP3/WMA/AAC) (off) : Wyłączone
	**Repeat (herhaalde weergave)** : Enkel een nummer wordt herhaald weergegeven. : Enkel bestanden in een map worden herhaald weergegeven. (MP3/WMA/AAC) (off) : Annuleren	**Повторное воспроизведение** : Многократно воспроизводится только фрагмент. : Многократно воспроизводятся только файлы из некоторой папки (MP3/WMA/AAC). (off) : Отмена	**Odtwarzanie wielokrotne** : Jedna ścieżka jest odtwarzana wielokrotnie. : Plików z wybranego foldera odtwarzane są wielokrotnie. (MP3/WMA/AAC) (off) : Wyłączone
	**Het voorpaneel openen**	**Открывание передней панели**	**Otwórz panel przedni**
	**Uitwerpen**	**Выброс диска**	**Wysuń**

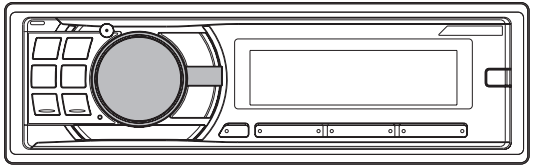
iPhone/iPod (optioneel) / iPhone/iPod (дополнительно) / iPhone/iPod (Opcja)



	NEDERLANDS	*РУССКИЙ*	*POLSKI*
	Een iPhone/iPod kan worden aangesloten op dit toestel met behulp van de interface-kabel voor iPod (meegeleverd). Wanneer dit toestel door middel van de kabel is aangesloten, werken de bedieningselementen op de iPod niet meer.	К данному устройству с помощью интерфейсного кабеля для iPod (прилагается) можно подключить iPhone/iPod. Если устройство подключено с помощью такого кабеля, то функции управления iPod не работают.	Telefon iPhone/odtwarzacz iPod można podłączyć do tego urządzenia tylko za pomocą przewodu połączeniowego odtwarzacza iPod (w zestawie). Po podłączeniu do urządzenia elementy sterowania odtwarzacza iPod nie działają.
	**De USB iPod-modus oproepen** Selecteer de USB iPod-modus.	**Вызов режима USB iPod** Выберите режим USB iPod.	**Ponowne włączanie trybu USB odtwarzacza iPod** W odtwarzaczu iPod wybierz tryb USB.
	**Pauze en weergave**	**Пауза и воспроизведение**	**Pauza i odtwarzanie**

	**Het gewenste nummer selecteren** Druk kort op ⏮ of ⏭ om naar het begin van het huidige nummer of het volgende nummer te gaan.	**Выбор нужной композиции** Нажмите и удерживайте ⏮ или ⏭, чтобы перейти к началу текущей композиции или к следующей композиции.	**Wybór żądanego utworu** Nacisnąć, a następnie zwolnić ⏮ lub ⏭, aby przejść do początku bieżącego lub kolejnego utworu.
	Houd ⏮ of ⏭ ingedrukt om snel vooruit of achter te spoelen in het huidige nummer.	Нажмите и удерживайте ⏮ или ⏭ для быстрой перемотки назад или вперед проигрываемой композиции.	Nacisnąć i przytrzymać ⏮ lub ⏭, aby szybko przewijać do tyłu lub do przodu w obrębie bieżącego utworu.
	**Willekeurige weergave (M.I.X.)** 🗀 (albums willekeurig weergeven) : Hiermee worden alle nummers in volgorde weergegeven en wordt het volgende album willekeurig geselecteerd. (nummers willekeurig weergeven) : Hiermee worden alle nummers in een geselecteerde rubriek (afspeellijst, album, enz.) in willekeurige volgorde weergegeven. (off) : Annuleren	**Воспроизведение в случайном порядке Shuffle (M.I.X.)** 🗀 (Случайный порядок альбомов) : При использовании функции случайного порядка альбомов композиции каждого альбома воспроизводятся в обычном порядке. После завершения проигрывания всех композиций альбома следующий альбом выбирается случайным образом. (Случайный порядок композиций) : При использовании функции случайного порядка композиций в случайном порядке проигрываются композиции из выбранной категории (список воспроизведения, альбом и т. п.). (off) : Отмена	**Odtwarzanie w przypadkowej koleiności (M.I.X.)** 🗀 (Losowo wybrane albumy) : album jest wybierany losowo, utwory z albumu odtwarzane są po kolei. (Losowo wybrane utwory) : odtwarzanie utworów losowo wybranych z określonej kategorii (lista odtwarzania, album itp.). (off) : Wyłączone
	**Alles willekeurig weergeven** : ALLE nummer op de iPhone/iPod worden in willekeurige volgorde weergegeven. (off) : Annuleren	**При воспроизведении композиций в случайном порядке проигрываются все композиции.** : При использовании функции Shuffle ALL все композиции в iPhone/iPod-устройстве проигрываются в случайном порядке. (off) : Отмена	**Odtwarzanie wszystkich utworów w przypadkowej kolejności** : Opcja Shuffle ALL odtwarza w sposób losowy wszystkie utwory w odtwarzaczu iPhone/iPod. (off) : Wyłączone
	**Repeat (herhaalde weergave)** : Enkel een nummer wordt herhaald weergegeven. (off) : Annuleren	**Повторное воспроизведение** : Повторно проигрываются только композиции. (off) : Отмена	**Odtwarzanie wielokrotne** : Jeden utwór jest odtwarzany wielokrotnie. (off) : Wyłączone

Zoeken naar een bepaald nummer (iPod) / Поиск композиции (iPod) / Wyszukiwanie żądanego utworu (iPod)



Hiërarchie 1/Иерархия 1/Hierarchia 1	Hiërarchie 2/Иерархия 2/Hierarchia 2	Hiërarchie 3/Иерархия 3/Hierarchia 3	Hiërarchie 4/Иерархия 4/Hierarchia 4
AFSPEELLIJST/СПИСОК ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ/LISTA ODTWARZANIA	NUMMER/КОМПОЗИЦИЯ/UTWÓR	—	—
ARTIEST/ИСПОЛНИТЕЛЬ/WYKONAWCA	ALBUM/АЛЬБОМ/ALBUM	NUMMER/КОМПОЗИЦИЯ/UTWÓR	—
ALBUM/АЛЬБОМ/ALBUM	NUMMER/КОМПОЗИЦИЯ/UTWÓR	—	—
NUMMER/КОМПОЗИЦИЯ/UTWÓR	—	—	—
PODCAST	AFLEVERING/ЭПИЗОД/ODCINEK	—	—
GENRE/ЖАНР/GATUNEK	ARTIEST/ИСПОЛНИТЕЛЬ/WYKONAWCA	ALBUM/АЛЬБОМ/ALBUM	NUMMER/КОМПОЗИЦИЯ/UTWÓR
AUTEUR/КОМПОЗИТОР/KOMPOZYTOR	ALBUM/АЛЬБОМ/ALBUM	NUMMER/КОМПОЗИЦИЯ/UTWÓR	—
AUDIOBOEK/АУДИОКНИГА/KSIĄŻKA AUDIO	—	—	—

		NEDERLANDS	*РУССКИЙ*	*POLSKI*
1		**Activeer de zoekselectiemodus.**	**Активируйте режим выбора вида поиска.**	**Załącz funkcję wyboru trybu wyszukiwania.**
2		**Selecteer de gewenste zoekmodus.**  **PLAYLIST/ARTIST/ALBUM/SONG/PODCAST/ GENRE/COMPOSER/AUDIOBOOK**	**Выберите режим поиска.**  **PLAYLIST/ARTIST/ALBUM/SONG/PODCAST/ GENRE/COMPOSER/AUDIOBOOK**	**Wybierz tryb wyszukiwania.**  **PLAYLIST/ARTIST/ALBUM/SONG/PODCAST/ GENRE/COMPOSER/AUDIOBOOK**

3		**Bevestig.**		**Подтвердите выбор.**		**Enter.**	
4		**Selecteer de gewenste titel.** 		**Выберите нужную композицию.** 		**Wybierz żądany tytuł.** 	
5		**Bevestig.**	Zoekmodus nummer : Het geselecteerde nummer wordt afgespeeld. Zoekmodus overige : Gaat naar het volgende niveau in de hiërarchie. Zoek naar een titel door stappen 4 en 5 herhaaldelijk uit te voeren.	**Подтвердите выбор.**	Режим поиска композиции: Проигрывается выбранная композиция. Другие режимы поиска: Переход к следующему уровню иерархии. Поиск названия путем повторного выполнения шагов 4 и 5.	**Enter.**	Tryb wyszukiwania utworu : Odtworzony zostaje wybrany utwór. Inne tryby wyszukiwania : Przejście do kolejnego poziomu hierarchii. Wykonanie kolejno kroków 4 i 5 umożliwi wyszukiwanie wg tytułu.
		Nadat /ENT gedurende minstens 2 seconden ingedrukt hebt gehouden in elke hiërarchie (behalve de hiërarchie SONG en AUDIOBOOK), worden alle nummers van de geselecteerde hiërarchie weergegeven. *Wanneer u naar een nummer zoekt tijdens weergave met M.I.X., wordt de afspeelmodus M.I.X. geannuleerd.*		*Если нажать и удерживать /ENT не менее 2 секунд в любой иерархии (за исключением SONG и AUDIOBOOK), начнется воспроизведение всех композиций из выбранной иерархии.* *Когда поиск выполняется при проигрывании M.I.X., режим M.I.X. отменяется.*		*Po naciśnięciu i przytrzymaniu przez 2 sekundy przycisku /ENT w określonej hierarchii (z wyjątkiem hierarchii SONG (UTWÓR) i AUDIOBOOK), odtworzone zostaną wszystkie utwory z danej hierarchii.* *W przypadku wyszukania utworu podczas gdy załączony jest tryb M.I.X., tryb M.I.X. zostanie wyłączony.*	

Specificaties / Технические характеристики / Dane techniczne

FM-TUNERGEDEELTE

Afstembereik	87,5-108,0 MHz

MW-TUNERGEDEELTE

Afstembereik	531-1.602 kHz

LW-TUNERGEDEELTE

Afstembereik	153-281 kHz
Stroomvereisten	14,4 V DC (11-16 V toelaatbaar)
Maximaal uitgangsvermogen	50 W × 4
Gewicht	1,6 kg

FRAMEFORMAAT

Breedte	178 mm
Hoogte	50 mm
Diepte	160 mm

- *Windows Media en het Windows-logo zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en/of andere landen.*
- *iPod is een handelsmerk van Apple Inc., geregistreerd in de VS en andere landen.*
- *iPhone is een handelsmerk van Apple Inc.*
- *"Made for iPod" betekent dat een elektronisch accessoire specifiek werd ontworpen om te verbinden met een iPod en is gecertificeerd door de ontwikkelaar om te beantwoorden aan de prestatienormen van Apple.*

FM-ТЮНЕР

Диапазон настройки	87,5 - 108,0 МГц

MW-ТЮНЕР

Диапазон настройки	531 - 1602 кГц

LW-ТЮНЕР

Диапазон настройки	153 - 281 кГц
Питание	14,4 В постоянного тока (допускается 11-16 В)
Максимальная выходная мощность	50 Вт × 4
Вес	1,6 кг

РАЗМЕР КОРПУСА

Ширина	178 мм
Высота	50 мм
Глубина	160 мм

Срок службы данного изделия - пять лет.

- *Windows Media и логотип Windows являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками корпорации Майкрософт в США и/или других странах.*
- *iPod является товарным знаком корпорации Apple Inc., зарегистрированным в США и других странах.*
- *iPhone является товарным знаком корпорации Apple Inc.*
- *Символ "Made for iPod" означает, что данный электронный компонент изготовлен специально для подключения к устройству iPod и сертифицирован производителем в соответствии со стандартами качества корпорации Apple.*

SEKCJA TUNERA FM

Pasmo strojenia	87,5–108,0 MHz

SEKCJA TUNERA MW

Pasmo strojenia	531–1602 kHz

SEKCJA TUNERA LW

Pasmo strojenia	153-281 kHz
Zasilanie	14,4 V DC (dopuszczalne 11–16 V)
Maksymalna moc wyjściowa	50 W × 4
Waga	1,6 kg

WYMIARY KORPUSU

Szerokość	178 mm
Wysokość	50 mm
Głębokość	160 mm

- *Logo Windows i Windows Media są zastrzeżonymi znakami towarowymi lub znakami towarowymi firmy Microsoft Corporation w Stanach Zjednoczonych i/lub innych krajach.*
- *iPod jest znakiem towarowym firmy Apple Inc., zarejestrowanym w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.*
- *iPhone jest znakiem towarowym firmy Apple Inc.*
- *Urządzenia elektroniczne oznaczone symbolem „Made for iPod" zostały opracowane specjalnie z myślą o łączeniu się z odtwarzaczem iPod, a ich producent uzyskał świadectwo wypełniania norm wydajności firmy Apple.*

- *"Works with iPhone" betekent dat een elektronisch accessoire specifiek werd ontworpen om te verbinden met een iPhone en is gecertificeerd door de ontwikkelaar om te beantwoorden aan de prestatienormen van Apple.*
- *Apple is niet verantwoordelijk voor de werking van dit apparaat of het beantwoorden van het apparaat aan veiligheids- en regulatieve normen.*
- *Het Bluetooth-woordmerk en de Bluetooth-logo's zijn eigendom van Bluetooth SIG, Inc. Gebruik van deze kentekens door Alpine Electronics, Inc. gebeurt onder licentie. Ander handelsmerken en merknamen zijn eigendom van hun respectieve eigenaars.*
- *"MPEG Layer-3 audiocoderingstechnologie onder licentie van Fraunhofer IIS en Thomson."*
- *"De levering van dit product houdt alleen een licentie in voor privégebruik voor niet-commerciële doeleinden. Het geeft geen recht om dit product te gebruiken in een commerciële (d.w.z. inkomsten opwekkende) realtime-uitzending (op de aarde, via satelliet, kabel en/of een ander medium), uitzending/streaming via internet, intranet en/of andere netwerken of in andere elektronische systemen voor inhoudverspreiding, zoals betaalradio of toepassingen voor muziek-op-verzoek. Voor dergelijke toepassingen is een aparte licentie vereist. Meer informatie kunt u vinden op http://www.mp3licensing.com".*
- *Gefabriceerd onder licentie van Audyssey Laboratories MultEQ XT is een handelsmerk van Audyssey Laboratories.*

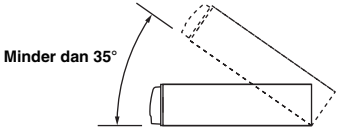
- *Символ "Works with iPhone" означает, что данный электронный компонент изготовлен специально для подключения к устройству iPhone и сертифицирован производителем в соответствии со стандартами качества корпорации Apple.*
- *Корпорация Apple не несет ответственности за работу настоящего устройства или за его соответствие стандартам безопасности и регулятивным нормам.*
- *Название Bluetooth и логотипы являются собственностью корпорации Bluetooth SIG, Inc. и используются корпорацией Alpine Electronics, Inc. по лицензии. Прочие товарные знаки и торговые марки являются собственностью их соответствующих владельцев.*
- *"Лицензия на технологию кодирования звука MPEG Layer-3 получена от Fraunhofer IIS и Thomson."*
- *"При поставке этого продукта предоставляется лицензия на частное, некоммерческое использование и не предоставляется лицензия и не подразумеваются какие либо права на использование данного продукта в целях коммерческого (т. е. для получения прибыли) радиовещания в реальном времени (наземное, спутниковое, кабельное и/или какие-либо иные способы), широковещания или потоковой передачи данных через Интернет, интрасети и/или иные сети или другие сети распределения электронного содержания, такие как приложения звуковоспроизведения за плату или по требованию. Для такого использования требуется отдельная лицензия. Подробная информация представлена на сайте http://www.mp3licensing.com"*
- *Изготовлено по лицензии компании Audyssey Laboratories. MultEQ XT – это товарный знак компании Audyssey Laboratories.*

- *Urządzenia elektroniczne oznaczone symbolem „Works with iPhone" zostały opracowane specjalnie z myślą o łączeniu się z urządzeniem iPhone, a ich producent uzyskał świadectwo wypełniania norm wydajności firmy Apple.*
- *Firma Apple nie odpowiada za działanie tego urządzenia ani jego zgodność z normami bezpieczeństwa i przepisami prawa.*
- *Nazwa i logo Bluetooth są własnością firmy Bluetooth SIG, Inc. Firma Alpine Electronics, Inc. używa ich na mocy licencji. Pozostałe znaki towarowe i nazwy handlowe są własnością odpowiednich podmiotów.*
- *"Technologia kodowania dźwięku MPEG Layer-3 jest licencjonowana przez instytut Frauenhofer IIS i firmę Thomson."*
- *„Nabycie produktu daje prawo osobie prywatnej do korzystania z niego w celach niekomercyjnych. Nie obejmuje to prawa do cesji licencji, ani wykorzystania produktu w sposób komercyjny (wytwarzania przychodu) do emisji w czasie rzeczywistym (naziemnej, satelitarnej, kablowej lub za pomocą innych mediów) poprzez Internet, sieć intranet lub innych platform elektronicznej wymiany danych, jak choćby systemy sprzedaży płatnych utworów muzycznych czy aplikacje audio-on-demand. Zastosowania te wymagają niezależnej licencji. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, patrz: http://www.mp3licensing.com"*
- *Wyprodukowane na licencji firmy Audyssey Laboratories MultEQ XT to znak towarowy Audyssey Laboratories.*

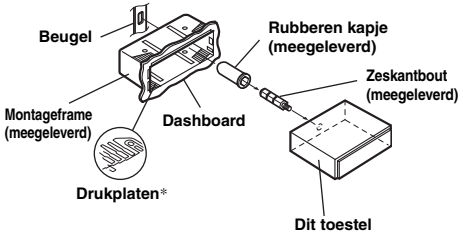
ДОБРОВОЛЬНАЯ СЕРТИФИКАЦИЯ

Installatie / Установка / Instalacja

- *Tijdens het aansluiten op het elektrische systeem van de auto, dient u op te letten voor componenten die in de fabriek werden geïnstalleerd (bv. boordcomputer). Maak geen aftakkingen in deze kabels om stroom te voorzien voor dit toestel. Zorg bij het aansluiten van de CDA-105Ri op de zekeringkast ervoor dat de zekering voor het circuit bedoeld voor de CDA-105Ri de juiste stroomsterkte heeft. Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot schade aan het product en/of het voertuig. Contacteer bij twijfel uw Alpine-verdeler.*
- *De hoofdeenheid moet binnen een hoek van 35 graden met het horizontale vlak worden geïnstalleerd, gemeten van achter naar voor.*

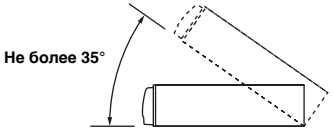


1

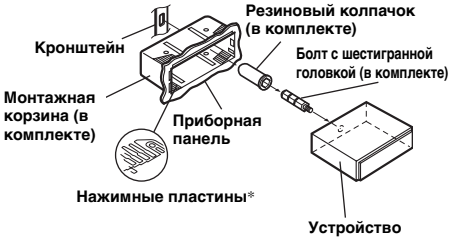


* *Als het montageframe loszit in het dashboard, kunt u de drukplaten licht plooien om het probleem op te lossen.*

- *При подключении к электрооборудованию автомобиля необходимо иметь представление об установленных на заводе компонентах (например, бортовом компьютере). Не подключайтесь к этим проводам для подачи питания данному устройству. При подключении устройства CDA-105Ri к блоку плавких предохранителей необходимо убедиться в том, что предохранители, предназначенные для контуров устройства CDA-105Ri, рассчитаны на соответствующую токовую нагрузку. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению устройства и/или автомобиля. При появлении сомнений обращайтесь к своему дилеру Alpine.*
- *Основной блок должен быть установлен с наклоном не более 35 градусов по отношению к горизонтальной плоскости.*

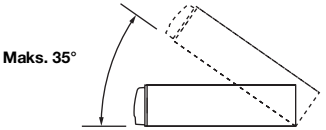


1

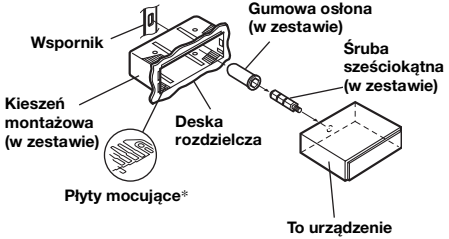


* *Если установленная монтажная корзина держится в приборной панели нежестко, разожмите монтажные лепестки корзины.*

- *Przy podłączaniu urządzenia do układu elektrycznego samochodu należy zwrócić uwagę na podzespoły zamontowane fabrycznie (np. komputer pokładowy). Nie podłączać radioodtwarzacza płyt do przewodów tych urządzeń. Przy podłączaniu urządzenia CDA-105Ri do skrzynki bezpiecznikowej należy upewnić się, że obwód, do którego podłączony jest radioodtwarzacz, jest zasilany prądem o odpowiednim natężeniu. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia urządzenia lub samochodu. W razie wątpliwości należy skonsultować się z najbliższym przedstawicielem firmy Alpine.*
- *Urządzenie główne musi być zainstalowane pod kątem nie większym niż 35 stopni w stosunku do płaszczyzny poziomej.*

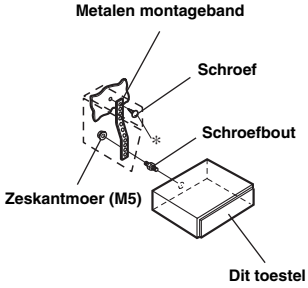


1



* *Jeżeli kieszeń montażowa jest przytmocowana zbyt luźno do deski rozdzielczej, można przygiąć płyty mocujące.*

2

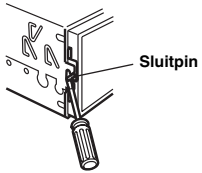


Wanneer uw voertuig uitgerust is met de beugel, monteer dan de lange zeskantbout op het achterpaneel van de CDA-105Ri en plaats het rubberen kapje op de zeskantbout.

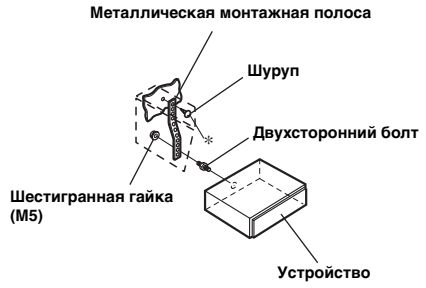
- *Voorzie voor de schroef * een goede schroef voor de installatieplaats in het chassis.*

3

Schuif de CDA-105Ri in het dashboard. Zorg ervoor dat de sluitpinnen helemaal naar beneden staan wanneer het toestel op zijn plaats zit. Dit kunt u doen door stevig op het toestel te drukken terwijl u de sluitpin naar beneden drukt met een kleine schroevendraaier. Dit zorgt ervoor dat het toestel stevig op zijn plaats zit en niet per ongeluk uit het dashboard zal vallen.



2

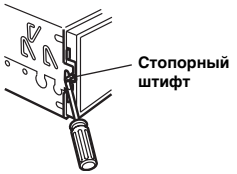


Если автомобиль оборудован кронштейном, вставьте длинный болт с шестигранной головкой в заднюю панель устройства CDA-105Ri и наденьте на болт резиновый колпачок

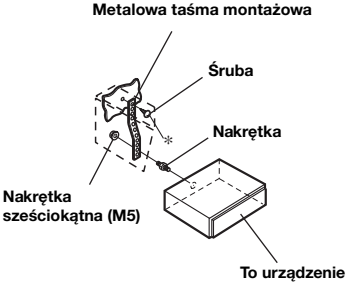
- *В месте крепления к корпусу используйте соответствующий шуруп*.*

3

Вставьте устройство CDA-105Ri в приборную панель. После установки устройства убедитесь в том, что стопорные штифты целиком сидят в нижнем положении. Для этого сильно нажмите на устройство, одновременно толкая стопорный штифт вниз с помощью маленькой отвертки. Это гарантирует правильную фиксацию устройства и не позволяет ему случайно выскочить из приборной панели. Установите съемную переднюю панель.



2

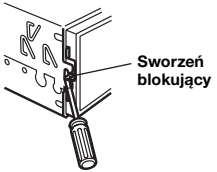


Jeżeli pojazd wyposażony jest w szynę montażową, należy wkręcić w tylny panel radioodtwarzacza CDA-105Ri długą śrubę sześciokątną i nałożyć na nią gumową osłonę.

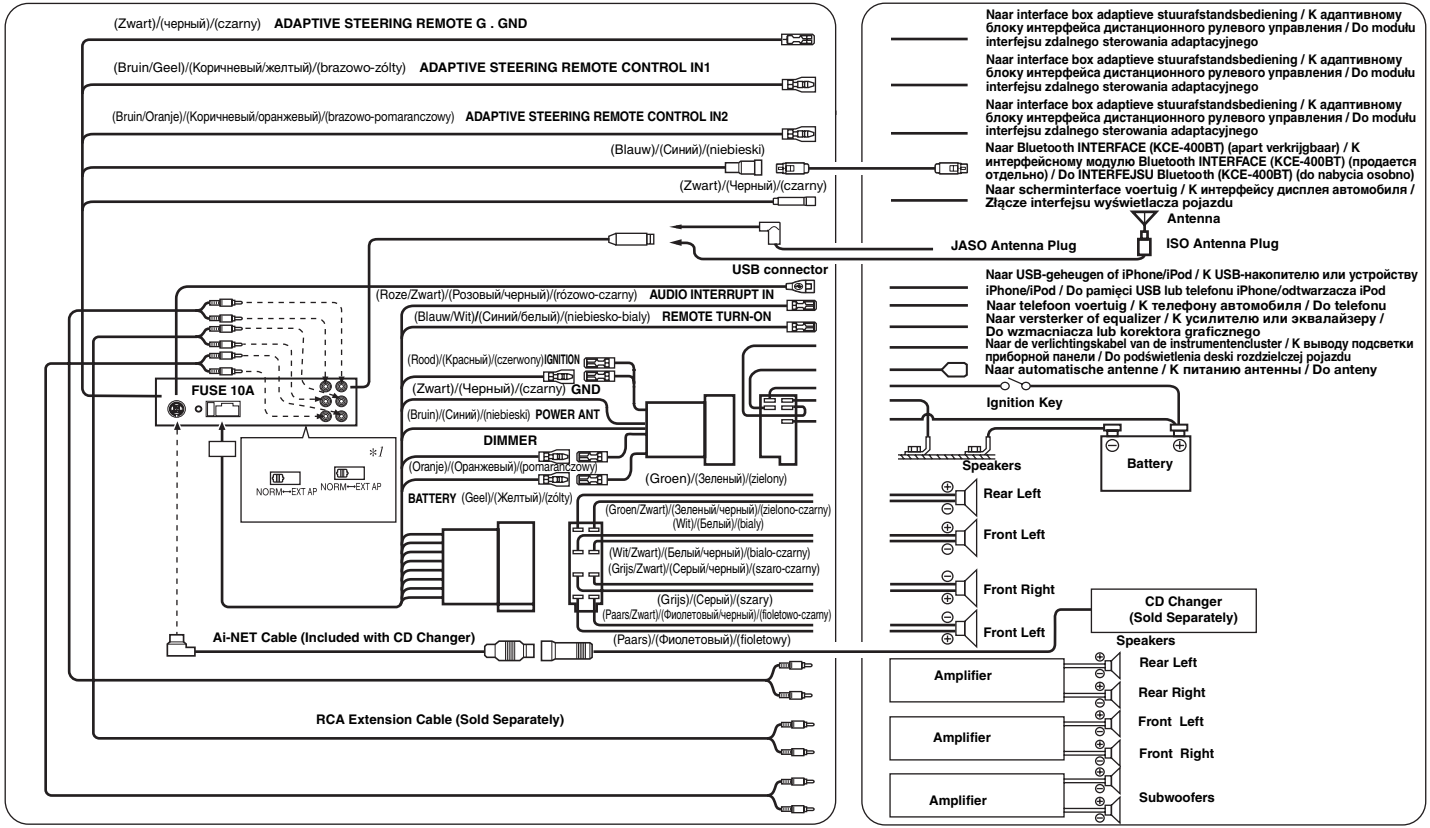
- *Śrubę * należy dobrać do odpowiedniego otworu w podwoziu pojazdu.*

3

Wsunąć radioodtwarzacz CDA-105Ri w deskę rozdzielczą. Po wsunięciu urządzenia do końca należy upewnić się, że sworznie blokujące są zsunięte w najniższe położenie. W tym celu można popychać sworznie śrubokrętem, jednocześnie dociskając urządzenie główne do deski rozdzielczej. Takie postępowanie gwarantuje pewne zamocowanie urządzenia głównego, dzięki czemu nie wypadnie ono z deski rozdzielczej.



Aansluitingen / Соединения / Złącza



*1 *De systeemschakelaar bevindt zich onderaan op het toestel. / Переключатель системы находится на нижней панели устройства. / Wyłącznik systemu znajduje się na spodzie urządzenia.*

S/NO. LABEL



iPod
5th generation
(video)
30GB



iPod
5th generation
(video)
60GB 80GB



iPod nano
1st generation
1GB 2GB 4GB



iPod nano
2nd generation
(aluminum)
2GB 4GB 8GB



iPod nano
3rd generation
(video)
4GB 8GB



iPod classic
80GB 160GB



iPod touch
1st generation
8GB 16GB 32GB



iPhone
4GB 8GB 16GB



iPhone 3G
8GB 16GB